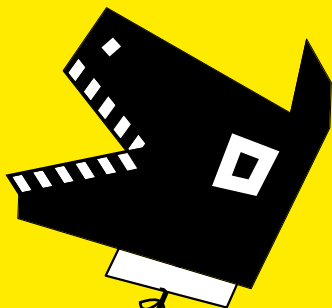


Cinepol

5. POLNISCHES FILMFESTIVAL
MÜNCHEN

25. - 29. NOVEMBER 2015

MONOPOL KINO



*Happy
Birthday!*

WWW.CINEPOL.DE

VERANSTALTER: AHOJNACHBARN.EU

→ **ALLER GUTEN DINGE SIND**

→ **5**

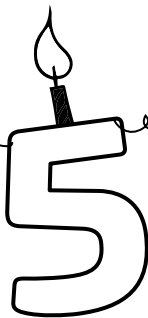
Mit grenzenloser Freude präsentiert CINEPOL – das einzige polnische Filmfestival in München – bereits zum 5. Mal die neuesten polnischen Filmproduktionen im Monopol-Kino. Das diesjährige Programm widmet sich einem universellen und komplexen Thema: dem Körper. Acht Langfilme und ein Kurzfilmprogramm veranschaulichen durch spannende und einmalige Geschichten die Möglichkeiten und Grenzen unseres Leibes. Vertieft wird dies durch intensive und hautnahe Publikumsgespräche mit Filmschaffenden sowie einer lautstark krachenden Festivalparty!

Tut also etwas Gutes für euren Körper und bringt ihn zu CINEPOL. Jeder Schnitt, jede Form, jede Farbe sei herzlich eingeladen. Wir freuen uns auf euch!

Euer AHOJ NACHBARN-Team

→ **MONOPOL KINO**

Schleißheimer Str. 127
80797 München
monopol-kino.de



→ **TICKETS**

8,50 EUR / 7,50 EUR erm. / 6,50 EUR AHOJ NACHBARN-Mitglieder
Vorverkauf ab dem 5. November 2015 an der Kinokasse im Monopol Kino oder auf monopol-kino.de. Keine Ticket-Reservierung möglich.

→ **RAHMENPROGRAMM**

MEET & GREET IN DER KINOBAR im Monopol-Kino

DO, 26.11. + FR, 27.11., ab 22 Uhr, **EINTRITT: FREI**

FESTIVALPARTY MIT LIVE-KONZERT im Import Export

Dachauer Straße 114, 80636 München, import-export.cc

SA, 28.11., 22:30 UHR, **EINTRITT: 8 EUR**

→ **AKTUELLE INFORMATIONEN ZUM FESTIVAL UNTER**

facebook.com/cinopolmuenchen

WWW.CINEPOL.DE

KINOPROGRAMM 25.II. – 29.II.2015



19:30 ERÖFFNUNG / EINLASS
20:00 **GODS / BOGOWIE**
Regie: Łukasz Palkowski

ANSCHLIESSEND EMPFANG IM FOYER



21:00 **SHORT WAVES FESTIVAL
PRESENTS: POZNAŃ OPEN**
Kurzfilmabend

ab 22:00 MEET & GREET in der Kinobar



19:00 **THE QUEEN OF SILENCE /
KRÓLOWA CISZY**
Regie: Agnieszka Zwiefka

21:00 **THE PERFORMER**
Regie: Maciej Sobieszcański,
Łukasz Ronduda

ab 22:00 MEET & GREET in der Kinobar



19:00 **BODY / CIAŁO**
Regie: Małgorzata Szumowska

21:00 **A GRAIN OF TRUTH / ZIARNO
PRAWDY**
Regie: Borys Lankosz

ab 22:30 FESTIVALPARTY im Import Export

14:30 ↻ **GODS / BOGOWIE**
Regie: Łukasz Palkowski

17:00 **JUREK**
Regie: Paweł Wysoczański
Mit einer Einführung von Michael Pause (BR)

19:00 **CARTE BLANCHE**
Regie: Jacek Lusiński
Zu Gast: Jacek Lusiński

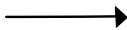
21:00 **SNEAK PREVIEW:
DER BESTE CINEPOL-FILM
SEIT 2011**

Yeah
Yeah
Yeah



RAHMENPROGRAMM

DO



SA

DONNERSTAG, 26.II.15 + FREITAG, 27.II.15

AB 22 UHR / EINTRITT: FREI

DO

+

FR

MEET & GREET in der Kinobar

Wiedermal laden wir euch in unsere Festivalkneipe – die Kinobar im Monopol – ein! Trefft Künstler & Freunde des polnischen Films und kostet die gemütliche Cinepol-Atmosphäre bei einem leckeren Festival-Drink in vollen Zügen aus!

BEI LECKEREN MAD DOGS MIT DEM CINEPOL-TEAM: HOLT EUCH DEN JUREK!

Bei Vorlage eines Festivaltickets gibt es unseren Festivaldrink zum Happy Hour-Preis von 5 EUR!



SAMSTAG, 28.II.15, 22:30 UHR / EINTRITT: 8 EUR

SA

FESTIVALPARTY

ZUM 5-JÄHRIGEN JUBILÄUM IM IMPORT EXPORT MIT HERMANIAK – LIVE!

Kochtopfdeckel und Kinderspielzeug-Sounds generieren vertrackte Beats, sphärische Hang-Drum-Klänge wechseln sich mit Analog-Synthesizer-Gegnarze, Saxophon-Licks werden zu Bläsersätzen gelooped, Balkan Grooves verwandeln sich in House Beats. Hermaniak vermischt ganz unterschiedliche Genres mit seiner Live-Looping-Maschine & einem Instrumentarium aus Saxophonen, Schlagzeug, Percussions, Synthesizern, Flöten und mehr. Visuell unterstützt wird er mit einer Live-Video-Show von Joachim Hofer.

IMPORT EXPORT

Dachauer Straße 114

80636 München

IMPORT-EXPORT.CC

*Happy
Birthday!*



MI**25. NOVEMBER 15** —————> **20 UHR**

↻ SO, 29.II. UM 14:30 UHR

ERÖFFNUNG EINLASS AB 19:30 UHR

ANSCHLIESSEND EMPFANG IM FOYER

GODS / BOGOWIE

PL 2014, 121 Min., OmdU

Regie: Łukasz Palkowski**Produktion:** Watchout Productions**Darsteller:** Tomasz Kot, Magdalena Czerwińska, Piotr Głowacki, Szymon Piotr Warszawski, Rafał Zawierucha, Jan Englert

GODS erzählt die drei intensivsten Jahre aus dem Leben des berühmten polnischen Kardiochirurgen Dr. Zbigniew Religa, gespielt von Tomasz Kot. Professor Religa führte 1985 die erste erfolgreiche Herztransplantation in Polen durch. Der Film zeigt seine Bemühungen auf dem Weg, die innovative chirurgische Methode in Polen einzuführen, die Skepsis seiner Kollegen und die Feindseligkeit des politischen Systems, aber auch seine persönlichen Niederlagen. Im Mittelpunkt der Geschichte stehen jedoch der Mensch und die Frage nach den Möglichkeiten und Grenzen der modernen Medizin. Der Film wirft viele moralische Fragen auf und porträtiert eine charismatische Arztlegende.

**ŁUKASZ PALKOWSKI**

Regisseur und Drehbuchautor von Spielfilmen und TV-Serien. Nach seinem ersten abendfüllenden Spielfilm REZERWAT gelang es ihm, mit GODS erneut Zuschauer und Filmjürs zu begeistern. Sein Film gewann den Goldenen Löwen für den besten Film sowie besten Hauptdarsteller (Tomasz Kot) auf dem 39. Polnischen Filmfestival in Gdynia.

DO**26. NOVEMBER 15 —————> 21 UHR**

SHORT WAVES FESTIVAL PRESENTS: POZNAŃ OPEN

PL 2014, 87 Min., OmeU

Das polnische Kurzfilmfestival SHORT WAVES bringt alljährlich die besten polnischen Kurzfilme in bis zu 40 europäische Städte. Für unser Festival wurden fünf atemberaubende Filme ausgewählt, die uns die polnische Welt aus verschiedenen Blickwinkeln eröffnen.

DAS PROGRAMM:

IN KOOPERATION MIT DER AD ARTE-STIFTUNG**—> SURVEY ABOUT MEN / SONDA O MEŹCZYZNACH****Regie:** Mateusz Głowacki / Dokumentarfilm / 2014 / 31 Min.

Eine Umfrage über Männer oder ein Dokumentarfilm über Frauen. Ein weiterer vergeblicher Versuch, das starke Geschlecht zu verstehen.

—> UNWANTED DESIRES**Regie:** Ola Szmida / Animation / 2014 / 4 Min.

Eine sehr freche Animation über die Menschen.

—> ALBERT**Regie:** Daniel Wawrzyniak / Spielfilm / 2014 / 23 Min.

Eine dunkle Geschichte mit einer klaren Botschaft. Eine Geschichte über ein Wesen, das in der industriellen Welt erstickt. Der Titelheld nutzt seine letzte Kraft zur Rebellion.

—> DOGGING TO HEAVEN / PODKOP DO NIEBA**Regie:** Maciej Lorenc / Animation / 2014 / 7 Min.

Was muss ein Maulwurf tun, um in den Himmel kommen?
Es ist ganz einfach.

—> INVISIBLE / NIEWIDZIALNE**Regie:** Zofia Pręgowska / Dokumentarfilm / 2014 / 22 Min.

Frau Krystyna ist 90 Jahre alt und liebt Poesie. Sie schreibt über ihre Sicht der Welt, obwohl sie kaum noch etwas sieht. Derweil bereitet sie sich auf einen Rezitationswettbewerb vor.

FR**27. NOVEMBER 15 —————> 19 UHR**

THE QUEEN OF SILENCE / KRÓLOWA CISZY

D/PL 2014, 80 Min., OmeU

Regie: Agnieszka Zwiefka

Produktion: Ma.ja.de. Filmproduktion, Chilli Productions

Denisa ist Königin und Außenseiterin zugleich. Die Zehnjährige ist taub und kann wunderschön tanzen. Sie hat nie sprechen gelernt und schlägt sich doch mit einem mitreißenden Lachen durch ihren harten Alltag in einer Roma-Community in Polen. Unterlegt mit der Musik von Coco Rosie, rumänischer Manele und Kompositionen von Jessica de Rooij, zeigt der Film ein Stück Kindheit zwischen Armut und Lebensfreude – das karge Roma-Lager verwandelt sich streckenweise in ein schillerndes Bollywood-Spektakel.



AGNIESZKA ZWIEFKA

Zwiefka arbeitet seit über zwölf Jahren in der Dokumentarfilm-Branche. Seit ihrer Promotion im Jahr 2007 ist sie als Dozentin für Fernsehjournalismus und interaktiven Film an der Universität Warschau tätig. 2010 gründete sie die Chilli Productions, die TV-Beiträge und Dokumentarfilme produziert. Ihr Film erhielt eine lobende Erwähnung im internationalen Wettbewerb des diesjährigen DOK.fest München.

FR**27. NOVEMBER 15 —————> 21 UHR**

THE PERFORMER

PL 2015, 63 Min., OmeU

Regie: Maciej Sobieszczęński, Łukasz Ronduda

Produktion: Wajda Studio

Darsteller: Oskar Dawicki, Agata Buzek, Zbigniew Warpechowski, Anda Rottenberg, Jakub Gierszał, Arkadiusz Jakubik, Katarzyna Zawadzka

Ein Einblick in die Welt der zeitgenössischen Kunst, basierend auf dem Leben des Performancekünstlers Oskar Dawicki, der sich selbst spielt. Sein Hauptthema ist die Suche nach der Antwort auf die Frage, ob Oskar Dawicki überhaupt existiert. THE PERFORMER ist die erste Kunstaussstellung in Form eines Spielfilms: Oscar Dawickis Arbeiten sind mit der Leinwand nicht nur durch Zeit und Raum, sondern auch durch Fiktion, Drama und Gefühl verbunden. Der Film verbindet dabei Performancekunst mit Schauspiel und verschmilzt dokumentarisches mit fiktivem Erzählen.

ŁUKASZ RONDUDA

ist (Drehbuch-)Autor, Regisseur und Kurator am Museum für Moderne Kunst in Warschau. Sein Roman Half Empty (Lampa i Iskra Boza) erschien 2011. Die Hauptfigur des Buches ist Oskar Dawicki.

MACIEJ SOBIESZCZAŃSKI

ist Regisseur, Dozent und Autor von Drehbüchern und Theaterstücken. Er unterrichtet an der Wajda School und an der nationalen Hochschule für Film, Fernsehen und Theater in Lodsch.



SA**28. NOVEMBER 15 —————> 19 UHR**

BODY / CIAŁO

PL 2015, 90 Min., OmdU

Regie: Małgorzata Szumowska**Produktion:** Nowhere (Warschau): Jacek Drosio, Małgorzata Szumowska, Michał Englert**Darsteller:** Janusz Gajos, Maja Ostaszewska, Justyna Suwała

Janusz ist ein Mensch, den so leicht nichts erschüttern kann. Als Untersuchungsrichter recherchiert er präzise, am Tatort analysiert er trocken jedes Detail. Privat steht er seiner magersüchtigen Tochter Olga allerdings ziemlich hilflos gegenüber. Er lässt sie in eine Klinik einweisen, in der die Psychologin Anna arbeitet. Diese lebt mit einem großen Hund in einer abgeriegelten Wohnung und beschwört Geister, die aus dem Jenseits zu den Lebenden sprechen. Eine humorvolle Reflexion über die Einsamkeit des Herzens und den Konflikt zwischen Rationalität und der Welt des Übersinnlichen.

MAŁGORZATA SZUMOWSKA

Die Absolventin der Filmhochschule Lodsch drehte zunächst Kurzfilme und Dokumentationen. 2000 erschien ihr Kinofilmdebüt. 2008 wurde ihr Film **33 SZENEN AUS DEM LEBEN** mit Julia Jentsch auf dem Filmfestival von Locarno mit dem Spezialpreis der Jury ausgezeichnet. Ihr letzter Film **IM NAMEN DES ...** (2013) lief bereits im Berlinale Wettbewerb, mit **BODY** gewann sie dieses Jahr nun den Silbernen Bären für die Beste Regie.

SA**28. NOVEMBER 15 —————> 21 UHR**

A GRAIN OF TRUTH / ZIARNO PRAWDY

PL 2015, 112 Min., OmdU

Regie: Borys Lankosz

Produktion: Studio Rewers Sp. z o.o.

Darsteller: Robert Więckiewicz, Jerzy Trela, Magdalena Walach, Aleksandra Hamkała, Krzysztof Pieczyński, Andrzej Zieliński, Zohar Strauss

Desillusioniert lässt sich der Warschauer Kriminalkommissar Teodor Szacki nach seiner Scheidung ins malerische südostpolnische Sandomierz versetzen. Doch die Idylle trügt: Schon bald wird er mit einer rätselhaften Mordserie konfrontiert, die offenbar einen jüdischen Hintergrund hat. In der strengkatholischen Provinz löst das eine Welle antisemitischer Hysterie aus. Auf der Suche nach dem „Körnchen Wahrheit“ scheut der atmosphärisch düstere Thriller nach dem gleichnamigen Roman von Zygmunt Miłoszewski weder ästhetische noch politische Tabus.

BORYS LANKOSZ

Lankosz erhielt bereits für seinen Kurz-Dokumentarfilm EVOLUTION 2001 mehrere Preise. Sein Spielfilmdebüt REWERS nach der gleichnamigen Novelle von Andrzej Bart, einer schwarzen Satire über die Stalinzeit, gewann insgesamt acht polnische Filmpreise und vertrat Polen bei der Oscar-Verleihung 2010.



SO**29. NOVEMBER 15 —————> 17 UHR**

JUREK

PL 2014, 73 Min., OmeU

Regie: Paweł Wysoczański

Produktion: Black and White Productions

Darsteller: Sebastian Nawrat, Dariusz Chojnacki, Alina Chechelska
(in den ergänzenden Spielszenen)

👤 Mit einer Einführung von Michael Pause

(BR / Magazin „Bergauf – Bergab“)



Der Film zeichnet das Portrait Jerzy Kukuczkas, eines der berühmtesten polnischen „Himalaisten“. Es ist die Geschichte eines erstaunlichen Aufstiegs – von einem einfachen Arbeiter zu einem weltbekannten Medienstar. Im Film erzählen Familienmitglieder, Freunde und Mitstreiter sowie sein großer Konkurrent Reinhold Messner von der Berglegende Kukuczka. Es entsteht ein lebendiges Bild einer komplexen Persönlichkeit vor dem Hintergrund des kommunistischen Polens.

PAWEŁ WYSOCZAŃSKI

studierte Filmwissenschaften an der Jagiellonen-Universität in Krakau und Regie an der Schlesischen Universität in Katowice. Experte des Polnischen Filminstituts. Seine Spiel- und Dokumentarfilme (u. a. W DRODZE, KIEDYŚ BĘDZIEMY SZCZĘŚLIWI, JUREK) wurden mehrfach im In- und Ausland prämiert.

I ♥ Cinepol

so**29. NOVEMBER 15 —————> 19 UHR**

CARTE BLANCHE

PL 2015, 106 Min., OmeU

Regie: Jacek Lusinski

Produktion: Aurum Film

Darsteller: Andrzej Chyra, Urszula Grabowska, Arkadiusz Jakubik

👤 Publikumsgespräch mit Jacek Lusinski

Kacper ist ein Geschichtslehrer mittleren Alters. Als er erfährt, dass er allmählich sein Augenlicht verlieren wird, entschließt er sich zu einem ungewöhnlichen Schritt. Aus Angst, seinen zur Leidenschaft gewordenen Beruf nicht mehr ausüben zu können, versucht er mit allen Mitteln, seine Krankheit so lange wie möglich zu verheimlichen. Das bewegende Drama basiert auf einer wahren Geschichte und zeigt trotz des schwierigen Themas den Optimismus des Lebens.

JACEK LUSINSKI

Absolvent der Filmhochschule in Lodsch. Als Regisseur und Drehbuchautor beschäftigte er sich v. a. mit Dokumentationen und Musikvideos. Sein erster Spielfilm PIKSELE (2010) brachte ihm bereits große Popularität ein. CARTE BLANCHE wurde auf dem internationalen Filmfestival in Lublin ausgezeichnet. Lusinski veröffentlichte außerdem ein Buch zum Film.



SO**29. NOVEMBER 15 —————> 21 UHR**

SNEAK PREVIEW: DER BESTE CINEPOL-FILM SEIT 2011

Seid gespannt, welche Filmüberraschung euch hier erwartet ...

Da unser Festival bereits 5 Jahre alt wird, haben wir uns etwas ganz Besonderes einfallen lassen: Dieses Jahr durftet IHR selbst darüber entscheiden, welchen Film ihr am letzten Tag des Festivals sehen wollt! Dabei hattet ihr die Möglichkeit, aus den schönsten und meist besuchten Filmen der letzten Festivalauflagen auszuwählen, um die Filmperle noch einmal auf Großleinwand genießen zu können!

WELCHER FILM WIRD ES ...

ALL THAT I LOVE / WSZYSTKO CO KOCHAM

Jacek Borcuch, 2009

BABY BLUES / BEJBI BLUES

Kasia Rosłaniec, 2012

FLOATING SKYSCRAPERS / PŁYNAĆE WIEŻOWCE

Tomasz Wasilewski, 2013

HARDKOR DISKO

Krzysztof Skonieczny, 2014

IN A BEDROOM / W SYPIALNI

Tomasz Wasilewski, 2012

IN THE NAME OF ... / W IMIĘ ...

Małgorzata Szumowska, 2012

LIFE FEELS GOOD / CHCE SIĘ ŻYĆ

Maciej Pieprzyca, 2013

MADE IN POLAND

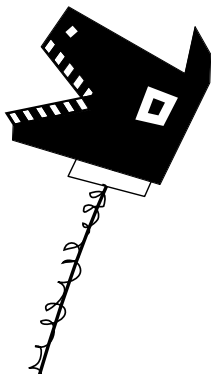
Przemysław Wojcieszek, 2010

MY NAME IS KI / KI

Leszek Dawid, 2011

THE CHRISTENING / CHRZEST

Marcin Wrona, 2010



PARTNER

MIT FREUNDLICHER UNTERSTÜTZUNG VON:



POLSKI INSTYTUT SZTUKI FILMOWEJ
POLISH FILM INSTITUTE



Landeshauptstadt
München
Kulturreferat

KOOPERATIONSPARTNER:

**SHORT
WAVES
FESTIVAL**

**AD
ARTE**

FOUNDATION
OF CULTURAL
EDUCATION

MIT DANK AN:



MODERATION: IZABELA BANASIK

DESIGN: VERA WARTER.DE

VERANSTALTER

Der gemeinnützige Verein AHOJ NACHBARN wurde 2005 in Nürnberg gegründet. Seine Gründerin stammt aus Tschechien, woher auch das Wort „Ahoj“ (dt.: „Hallo“) im Vereinsnamen kommt. AHOJ NACHBARN ist vorrangig in München aktiv, und wird von ehrenamtlichen Mitarbeitern getragen. Das Hauptziel des Vereins stellt die Förderung der kulturellen Zusammenarbeit zwischen den Ländern in Mittel- und Osteuropa dar. Durch verschiedenste künstlerische Projekte und Veranstaltungen soll die Möglichkeit zur Auseinandersetzung mit den östlichen Nachbarn geschaffen werden, um gegenseitiges Interesse und Verständnis zu wecken.



Willst auch du ein AHOJSKI werden?

Dann melde dich unter info@ahojnachbarn.eu!

Wir freuen uns auf deine Nachricht!

ahojnachbarn.eu